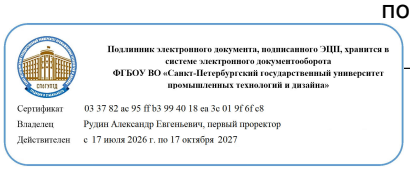
Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна»
(СПбГУПТД)

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор, проректор по УР



_____А.Е. Рудин

Рабочая программа дисциплины

Б1.О.01 Иностранный язык в профессиональной деятельности

Учебный план: 2026-2027 09.04.02 ВШПМ Цифр тех в медиаком и диз ОО №2-1-57.plx

Кафедра: 45 Технического перевода и профессиональных коммуникаций

Направление подготовки: (специальность) 09.04.02 Информационные системы и технологии

Профиль подготовки: (специализация) Цифровые технологии в медиакоммуникациях и дизайне

Уровень образования: магистратура

Форма обучения: очная

План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)		Контактная: Практ. занятия	Сам. работа	Контроль, час.	Трудоёмкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
1	УП	32	39,75	0,25	2	Зачет
	РПД	32	39,75	0,25	2	
2	УП	34	37,75	0,25	2	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	2	
Итого	УП	66	77,5	0,5	4	
	РПД	66	77,5	0,5	4	

Санкт-Петербург
2026

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 09.04.02 Информационные системы и технологии, утверждённым приказом Минобрнауки России от 19.09.2017 г. № 917

Составитель (и):

кандидат филологических наук, Доцент	_____	Назарова Лариса Витальевна
От кафедры составителя: Заведующий кафедрой технического перевода и профессиональных коммуникаций	_____	Назарова Лариса Витальевна
От выпускающей кафедры: Заведующий кафедрой	_____	Дроздова Елена Николаевна

Методический отдел:

_____

1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цель дисциплины: Сформировать профессионально-коммуникативные компетенции в области практического использования иностранного языка в социально-культурном и профессиональном общении в ходе профессиональной деятельности, изучения зарубежного опыта в сфере профессиональных интересов, а также развития когнитивных и исследовательских умений, развития инновационной культуры обмена знаниями.

1.2 Задачи дисциплины:

- Способствовать достижению высокого уровня языковой компетенции в области профессиональных коммуникаций, что предполагает владение профессиональной терминологией, понимание основного содержания аутентичных текстов профессионального характера, детальное понимание профессиональных текстов, использование широкого ряда языковых средств, синонимов, идиом, устойчивых словосочетаний, соблюдение грамматических, стилистических и произносительных норм иностранного языка.
- Развивать дискурсивную компетентность, формируя и совершенствуя навыки использования имеющихся знаний о языке в практике речевого общения, в том числе умение вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, и грамматически правильно выстраивать монолог-описание и монолог-рассуждение.
- Повышать уровень учебно-познавательной автономии, способности к самообразованию, саморазвитию и самореализации, совершенствовать рационально умение использовать все современные способы получения и презентации информации, включая мультимедийные и наряду с поисковыми системами информационно-телекоммуникационной сети Интернет на иностранном языке.

1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Дисциплина базируется на профессиональных компетенциях, сформированных на предыдущем уровне изучения иностранного языка (уровне бакалавриата)

2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
Знать: правила деловой и профессиональной этики; различия между официальным и неофициальным стилями общения; грамматические конструкции и речевые штампы, необходимые для запроса и передачи деловой письменной и устной информации.
Уметь: логично формулировать собственную позицию и отстаивать её в деловых переговорах; поддерживать контакты с зарубежными партнёрами в академической и профессиональной сферах в устной и письменной формах; выделять значимую информацию из текстов делового и профессионального характера.
Владеть: приёмами ведения корреспонденции и навыками профессионального общения на иностранном языке, включая использование информации, извлечённой из зарубежных источников.
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
Знать: особенности межкультурной коммуникации, правила взаимодействия с зарубежными партнёрами с целью выработки совместных решений.
Уметь: использовать знание особенностей деловой культуры и традиций стран изучаемого языка в рамках международного сотрудничества.
Владеть: навыками общения с зарубежными партнёрами на базе знания основ деловой коммуникации и делового этикета в странах изучаемого языка и навыками извлечения необходимой информации из зарубежных источников.

3 РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	СР (часы)	Инновац. формы занятий	Форма текущего контроля
		Пр. (часы)			
Раздел 1. Поиск работы в профессиональной области	1				О,ДИ
Тема 1. Степень магистра в Великобритании. История магистерской степени в России. Болонская декларация. Сравнение степеней магистра и бакалавра. Лексические единицы по теме "Высшее и послевузовское образование". Обсуждение на тему обучения в магистратуре и на тему научного исследования магистранта.		8	10	ГД	

Тема 2. Изучение рынка труда в сфере дизайна. Чтение и детальное понимание текста о самых высокооплачиваемых отраслях дизайн-индустрии. Изучение лексики на тему выбранной профессии. Монологическое высказывание об одной из профессий в сфере дизайна. Видеофрагмент "Собеседование" Чтение и детальное понимание объявлений о вакансиях в сфере дизайна. Изучение сокращений и аббревиатур, принятых в дизайн-индустрии. Написание резюме и сопроводительного письма на выбранную вакансию. Ролевая игра "Собеседование" на тему выбранной профессии.		8	10	ГД	
Раздел 2. UX/UI дизайн					
Тема 3. Изучение терминологии, связанной с профессиональной областью. Чтение и детальное понимание текстов о профессии UX-дизайнера, отрывка из блога UX-дизайнера. Групповое обсуждение высказываний известных представителей профессии о своей работе. Основные составляющие профессиональной деятельности UX-дизайнера. Групповое обсуждение умений и навыков, необходимых для профессиональной деятельности. Чтение и детальное понимание текста о типичном рабочем дне UX-дизайнера.		8	10	ГД	О,Пр
Тема 4. Чтение и детальное понимание текстов о UI-дизайне. Изучение терминологии, связанной с профессиональной областью. Чтение и обсуждение текста о современных трендах в UI-дизайне. Групповая дискуссия об общих чертах и отличиях UX/UI дизайна. Поиск в интернете информации по темам, связанным с UX/UI дизайном: Agile software development, Scrum, Kanban, Sprint. Подготовка презентаций по одной из тем.		8	9,75	ГД	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		32	39,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25			
Раздел 3. Разработка видеоигр					
Тема 5. Обсуждение особенностей работы разработчика видеоигр. Чтение и детальное понимание текстов о разработке видеоигр. Групповая дискуссия об образовании, навыках и первых шагах в профессии разработчика видеоигр. Изучение лексических единиц и аббревиатур по теме "Разработка видеоигр".	2	8	9,75	ГД	Пр,ДИ

Тема 6. История видеоигр. Основные жанры видеоигр. Чтение и детальное понимание текстов по теме. Изучение лексических единиц и аббревиатур, относящихся к жанрам видеоигр. Подготовка и презентация собственной идеи видеоигры. Групповая дискуссия по этическим вопросам, связанным с видеоиграми. Ролевая игра: Роль видеоигр в жизни современной молодежи.		8	9	ГД	
Раздел 4. Дизайн продукта					
Тема 7. Понятие дизайна продукта. Его связь с UX-дизайном. Чтение и детальное понимание текстов о дизайне продукта. Изучение лексических единиц по теме "Дизайн продукта". Понятие дизайн-мышления. Просмотр и обсуждение выступления по теме с TED talks. Изучение веб-сайтов и блогов по теме "дизайн-мышление". Обсуждение идей и концепций. Чтение и детальное понимание текстов по теме "дизайн-мышление". Изучение лексических единиц по теме.		8	9	ГД	О,Пр
Тема 8. Поиск в интернете информации об основных концепциях, связанных с дизайном продукта. Доклад по одной из концепций. Деловая игра. Разработка продукта или услуги. Чтение и детальное понимание текста о рекомендациях по составлению портфолио дизайнера. Составление собственного портфолио дизайнера. Обсуждение портфолио студентов группы. Дизайн и искусство. Чтение и обсуждение цитат известных людей о дизайне продукта.		10	10	РИ	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	37,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25			
Всего контактная работа и СР по дисциплине		66,5	77,5		

4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

5.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

5.1.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства

УК-4	Правильно оформляет устную и письменную речь в плане фонетических, лексико-грамматических и стилистических норм устного и письменного научного текста на иностранном языке. Отвечает, оспаривает, обосновывает, корректно формулирует и аргументирует на иностранном языке суждения о профессиональной деятельности Пишет текст заданного жанра на иностранном языке и выступает с сообщением в группе	Вопросы для устного собеседования Практико-ориентированное задание
УК-5	Использует уместные фразы речевого этикета в устной и письменной речи на иностранном языке Составляет письменное сообщение на заданную тему в соответствии с особенностями деловой культуры и традиций стран изучаемого языка Готовит и обсуждает предложенные решения профессионально-деловых проблем в отечественной и международной сфере	Вопросы для устного собеседования Практико-ориентированное задание

5.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
Зачтено	Устное выступление (ролевая игра) Содержание высказывания полностью соответствует коммуникативной задаче; продемонстрирована беглость и выразительность речи; смысловая связанность высказывания и выбор лексико-грамматических единиц и стилистических структур соответствуют заданию; широкий диапазон используемых речевых средств; адекватный выбор социокультурных элементов речи.	По содержанию коммуникативная задача решена полностью. По организации текста высказывание логично, использованы средства когезии, соблюден формат документа, текст поделен на абзацы. Лексика насыщена синонимами и терминами; отсутствуют плеоназмы и тавтология. Использованы разнообразные синтаксические конструкции; грамматические ошибки отсутствуют или не препятствуют решению коммуникативной задачи.
		Орфографические ошибки отсутствуют, соблюдены правила пунктуации: предложения начинаются с прописной буквы, в конце предложения стоит точка, вопросительный или восклицательный знак, а также соблюдены основные правила расстановки запятых; в заголовке точки нет. Не использованы сокращения типа контрактуры.
Не зачтено	По содержанию коммуникативная задача не выполнена; речь затруднена; допущены ошибки в выборе лексико-грамматических единиц; использован низкий диапазон речевых средств; не проявлено умение пользоваться разными стилями текстов; осложнен выбор стратегии высказывания; затруднен выбор социокультурных элементов речи.	По содержанию коммуникативная задача не решена. По организации текста высказывания нелогичны, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, формат документа не соблюден. Допущено более 5 лексико-грамматических ошибок, препятствующих пониманию, орфографические и пунктуационные ошибки, наличие сокращений-контрактур, недопустимых в официально-деловом стиле.

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

5.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов
Семестр 1	
1	Основные виды магистерских степеней. Обучение в магистратуре в России и за рубежом.
2	Ваша специальность и область научного исследования.
3	Виды профессий в сфере дизайна. Ключевые профессиональные навыки.
4	Выбор вакансии в сфере дизайна, составление резюме и сопроводительного письма.
5	Профессия UX-дизайнера. Профессиональные навыки и обязанности.
6	Ключевые принципы пользовательского опыта.

7	Рабочий день UX-дизайнера. Особенности профессиональной деятельности.
8	UI-дизайн и его отличие от UX-дизайна.
9	Ведущие тренды в UI-дизайне.
10	Основные понятия UX и UI дизайна.
Семестр 2	
11	Что такое разработка видеоигр и как стать специалистом в данной области.
12	Профессиональные навыки и обязанности разработчика видеоигр.
13	История видеоигр.
14	Основные жанры видеоигр.
15	Термины и аббревиатуры, используемые в видеоиграх.
16	Этические аспекты видеоигр.
17	Понятие дизайна продукта.
18	Профессиональные навыки и обязанности дизайнеров продукта.
19	Основные рекомендации по составлению портфолио дизайнера.
20	Роль искусства в дизайне продукта.

5.2.2 Типовые тестовые задания

не предусмотрено

5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

1 семестр

Ролевая игра «Проект проведения рекламной кампании. Макет рекламного объявления"

В парах выберите направление деятельности своей компании и продукт, который будете рекламировать. Подготовьте логотип, слоган, продумайте план, подберите средства, носители. Охарактеризуйте профиль целевого сегмента. Напишите рекламную листовку и пресс-релиз. Представьте в группе и приготовьтесь отвечать на вопросы.

В качестве слушателей задавайте открытые вопросы, требующие развернутых ответов, уточняющие вопросы.

2 семестр

Деловая игра «Обсуждение профессиональных проблем»

Вы входите в команду проекта по определению новых тенденций в области рекламы и связей с общественностью. Выберите интересующую вас профессиональную проблему и подберите иноязычные источники по этому вопросу.

Подготовьте и обсудите с преподавателем план, напишите эссе и подготовьтесь к выступлению (продумайте визуальное сопровождение, раздаточные материалы, ролики и др.).

Выступите перед командой с описанием своей проблемы, современного состояния и перспектив и предложите свое видение решения.

Ответьте на вопросы, обсудите в команде и подведите итоги.

5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

5.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

5.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная		Письменная		Компьютерное тестирование		Иная	+

5.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Итоговый контроль в форме зачета проводится в конце 1 и 2 семестров для проверки достижения требуемого уровня освоения компетенций в форме деловой игры длительностью 90 мин., где каждый студент исполняет роль и показывает результаты самостоятельной работы в группах под руководством преподавателя:

- заполняет или составляет деловой документ;
- задает вопросы и отвечает на них в ходе обсуждения;
- выступает с сообщением и обсуждает в группе заданные темы в области профессионально-деловых проблем.

Преподаватель выставляет общую оценку за письменную часть – деловой документ и за устную часть – формулирование вопросов и ответов на них в ходе собеседования (диалогическая речь), выступление на заданную тему (монологическая речь) и участие в обсуждении поставленных заданий.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
6.1.1 Основная учебная литература				
Шведова, О. В.	Деловой иностранный язык для магистров: немецкий язык	Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна	2018	http://www.iprbookshop.ru/102510.html
Померанец И. Б.	Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский язык)	Санкт-Петербург: СПбГУПТД	2022	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=20229451
Воронкова, И. С., Ковалевская, Я. А.	Французский язык в сфере информационных систем и технологий	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий	2022	https://www.iprbookshop.ru/128228.html
Кочик, Е. И.	Английский язык для профессионального общения. Вычислительная техника = English for Professional Communication. Computer Engineering	Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО)	2020	https://www.iprbookshop.ru/100357.html
6.1.2 Дополнительная учебная литература				
Sobolev, Sergej	Einführung in die deutsche Rechtssprache und die Berufskommunikation. Введение в немецкий язык права и профессиональную коммуникацию	Москва: Статут	2016	http://www.iprbookshop.ru/49033.html
Крайсман, Н. В.	Французский язык. Деловая и профессиональная коммуникация	Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет	2017	http://www.iprbookshop.ru/79593.html
Кошеварова, И. Б., Мирошниченко, Е. Н., Молодых, Е. А., Павлова, С. В., Ряскина, Л. О.	Иностранный язык профессионального общения (английский язык)	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий	2018	http://www.iprbookshop.ru/76428.html
Львова А. Ф., Синицына В. И., Украинский В. А.	Английский язык. Прикладная информатика в дизайне	СПб.: СПбГУПТД	2017	http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=2017497
Алешугина, Е. А., Лошкарева, Д. А.	Профессионально ориентированный английский язык для специалистов в области информационных технологий	Нижний Новгород: Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ	2020	https://www.iprbookshop.ru/107423.html
Лавриненко, И. Ю., Козлова, В. В.	Английский язык для IT-специалистов	Воронеж: Воронежский государственный технический университет, ЭБС АСВ	2021	https://www.iprbookshop.ru/118636.html

6.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

1. Академия Google: база данных научных статей. URL: https://scholar.google.ru/
2. Единое окно доступа к информационным ресурсам: электронная библиотека. URL: http://window.edu.ru/
3. Единый портал интернет-тестирования в сфере образования. URL: https://i-exam.ru/
4. Информационно-образовательная среда заочной формы обучения СПбГУПТД. URL: http://edu.sutd.ru/moodle/
5. Киберленинка: научная электронная библиотека. URL: https://cyberleninka.ru/
6. Мультитран: онлайн-словарь. URL: https://www.multitran.com/
7. Polyglossum: онлайн-словарь. URL: https://www.ets.ru/pg/pg/ru/index.htm
8. Электронно-библиотечная система IPRbooks. URL: http://www.iprbookshop.ru/
9. Реферативная и справочная база данных рецензируемой литературы Scopus [Электронный ресурс]. URL: https://www.scopus.com
10. Digitale Sammlungen der Universitätsbibliothek Weimarx. URL: http://digitalesammlungen.uni-weimar.de/viewer/
11. Изучение французского языка онлайн. URL: http://www.bonjourdefrance.com.
12. Изучение французского языка онлайн. URL: www.studyfrench.ru

6.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftOfficeProfessional

Microsoft Windows

6.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска